

外国文学について調べる

(英米文学の小説作品を中心に)

<目次>

1. キーワード
2. 基本事項を調べる
3. 作品を探す
4. 作品のタイトルを調べる
5. 作家について調べる
6. 時代背景について調べる
7. もっと調べたい方に (外国文学の調べ方)

たまには日本から離れた外国の小説を読みたい、作品や作家のこと、作品の時代背景をもっと知りたい、と思ったことはありませんか。この調べ方案内 (パスファインダー) では、そんなときに役立つ資料や情報を、英米文学を中心に集めました。

なお、それぞれの項目で紹介している資料は一例ですので、その時々で目的にあった資料をご利用ください。

1. キーワード

英米文学に関する図書を探すのに便利なキーワードです。

作品名、作家名、「翻訳文学」、「英文学」、「アメリカ文学」

また、英米文学の小説作品を表す分類記号 (NDC 分類) は「933」です。

2. 基本事項を調べる

英米文学に関する基本的なことを調べるときに使う資料です。

書名	出版情報	請求記号
世界文学あらすじ大事典 1～4	横山茂雄監修 国書刊行会 2005-2007	中 9033/13 東 9033/21
世界文学の名作 1001 編を精選。題名の 50 音順に配列し、主要登場人物、詳細なあらすじを掲載。各編に作家解説、入手可能な翻訳書誌を所収しています。		
集英社世界文学大事典 1～6	『世界文学大事典』編集委員会編 集英社 1996-1998 年	中 9033/2 西 9033/14 東 9033/9
第 1 巻～第 4 巻は人名索引、第 5 巻は事項索引、第 6 巻は欧文人名、書名・作品名、事項、新聞・雑誌などを分野別に収録しています。1975～2009 年に発表された英米文学に関する図書・研究論文を収録した書誌。カタカナから引ける作家名索引、原題・邦題両方から引ける作品名・書名索引、著者名索引ほか、収録誌名一覧も掲載。		
新潮世界文学辞典	江川卓[ほか]編 新潮社 1990 年	中 9033/SH61 西 9033/12 東 9033/1
人名や主要な作者不詳作品を 50 音順に配列。また世界各国の文学史を概観することができます。付録に世界文学年表、世界の文学賞、登場人物案内、翻訳個人全集一覧があります。巻末に書名作品名索引、人名索引 (欧文・和文) を所収。		

3. 作品を探す

(1) 読みたい作品や作者が決まっているときに、探す方法をご案内します。

・千葉県立図書館の蔵書を探す

千葉県立図書館に所蔵している外国文学は、「[図書・雑誌・視聴覚資料検索](#)」から探すことができます。

例1 『老人と海』を探す…作品名から探す場合

日本語訳を探すとき 老人と海

原書を探すとき theoldmanandthesea (原タイトルを、空白をいれずに入力してください)

原タイトルがわからないときは、「4. 作品のタイトルを調べる」を参照してください。

日本語訳のタイトルを検索し、書誌詳細を見ると、「注記」に原タイトルが書かれているものもあります。

例2 ルイス・キャロルの著作を探す…著者から探す場合

日本語訳を探すとき キャロル, ルイス (姓, 名の順に入力してください)

原書を探すとき Carroll,Lewis

※千葉県立図書館では以下のシリーズを所蔵しています。書名にシリーズ名を入力して検索すると、一覧を見ることができます。

「Ruby books」東部所蔵。英語文に、ルビのように日本語訳が記載されています。

「Puffin books」中央・西部所蔵。児童向けの物語が中心です。

「Penguin books」ポピュラーな原書のシリーズ。県立図書館3館のうち、西部が最も多く所蔵しています。

・国立国会図書館の蔵書を探す <http://www.ndl.go.jp/>

国会図書館のNDL-OPACは原著者名・原綴・カナ表記、訳者名から検索できます。

(ただし、同一著者でも資料によってカナ表記が異なる場合があります。)

1978年以降に受け入れた資料は、一部を除き、原書名からも検索可能です。

千葉県立図書館横断検索で「国会図書館」にチェックを入れると、NDL-OPAC、国会図書館サーチを検索することができます。http://mets2.elib.gprime.jp/search_pref_chiba/

(2) 作品や作家は決まっていなくても、何か作品が読みたい方に、探す方法をご案内します。

・文学全集を探す

「[図書・雑誌・視聴覚資料検索](#)」で小説(イギリス)ー小説集、小説(アメリカ)ー小説集と入力すると、英米文学の小説集を調べることができます。

◆『20世紀イギリス小説個性派セレクション』(横山茂雄編 新人物往来社) 20世紀前半のイギリス文学を紹介するシリーズです。

◆『アメリカ新進作家傑作選』(DHC) アメリカの新人作家の作品を集めて年度版で紹介しています。また、英米文学も多く収録されている文学全集をご案内します。読み比べてみてはいかがでしょうか。

◆『世界文学全集』(池澤夏樹編 河出書房新社)

◆『筑摩世界文学大系』(筑摩書房)

◆『光文社古典新訳文庫』シリーズ (に「光文社古典新訳文庫」と入力すると一覧が見られます)

・文学賞受賞作品を探す

「5. 作家について調べる」で紹介されている『イギリス文学案内』、『アメリカ文学案内』に、文学賞受賞作品の一覧が収録されています。

4. 作品のタイトルを調べる

日本語訳が刊行されているかわからない作品も、冊子体の目録・索引で見つけることができます。

書名	出版情報	請求記号
翻訳小説全情報 45/92、 93/97、 1998-2000、 2001-2003、 2004-2006、 2007-2009、	日外アソシエーツ 1994-2010	中 9031/8 西 9031/17 東 9031/3
1945年から2009年まで、国内で図書として刊行された翻訳小説・戯曲作品を可能な限り集めた総目録。著者名順に配列しており、翻訳図書の情報や簡単な内容を掲載しています。巻末に書名(邦題)索引、訳者名索引あり。付録に1945年～2006年に翻訳された作家を網羅した「作家名総索引1945-2006」があります。		
翻訳図書目録3 明治・大正・昭和戦前期、 45/76、77/84、84/88、 芸術・言語・文学 88/92、92/96、1996-2000、 2001-2003、2004-2007、2008-2010	日外アソシエーツ 1984-2011	中 02734/3 西 02734/1 東 02734/1
1868(明治元)年から2010年12月までに日本国内で刊行された翻訳図書ないしは翻訳を含む図書の目録です。原著者名のアルファベット表記を見出しとし、書名索引等を所収しています。		
英米小説原題邦題事典	日外アソシエーツ 2003	中 93031/1 西 93031/2 東 93031/9
1945～2002年に翻訳刊行された、英米小説及び戯曲作品の原題、翻訳書の邦題、翻訳者、出版社を作家名から調査できる事典です。26602点を収録。映画タイトルも記載。巻末に邦題索引を所収しています。		
作家名から引ける世界文学全集案内	日外アソシエーツ 2004	中 93031/1/ 西 9031/12/ 東 9031/14/
世界文学のある作家の作品がどの全集・アンソロジー類に収録されているかわかる作品ガイドです。1986年以降刊行の文学全集、アンソロジーを収録し、5,331人の作家とその作品15,543点を調べることができます。		

5. 作家について調べる

作家の来歴や著作の内容を事典類で調べることもできます。また、著名な作家については個人書誌や事典が出版されている場合もあります。

特定の作家の研究所を検索する方法は、

①個人件名の項目に作家名を入力する②分類に「930」(英米文学作家の伝記・作家研究の分類記号)を、タイトルに作家名を入力して、掛け合わせ検索をする、の2つです。なお、個人件名の項目には、作家名を「姓名」の順で入力してください。

書名	出版情報	請求記号
最新海外作家事典	日外アソシエーツ 中、西 1985-2009 東 1994-2009	中 9033/SA22, 9033/10 西 9035/3, 9033/19 東 9033/2
純文学作家からSF・ミステリー作家、詩人、劇作家まで、日本で作品が翻訳された世界の作家の最新情報を収録。作家名を見出しとして配置しており、作家名の原綴や書名等でも探すことができます。作家の簡単な略歴や、最近の邦訳作品の書名、訳者、出版社などの書誌情報が掲載されています。		

<p>イギリス文学案内 増補改訂版</p>	<p>日外アソシエーツ 2002</p>	<p>中 93036/1 西 93036/1 東 93036/2</p>
<p>イギリスの主要作家を見開きで解説。左ページにはその生涯を、右ページには主要作品の一覧を収録。その他、思潮や作家、その関わり合いが一目でわかる文学史年表等を掲載、立体的に展望できます。77年刊の増補改訂版。2001年までの文学賞候補作品一覧、和文人名、和文書名、英文人名、英文書名の索引を所収。</p>		
<p>アメリカ文学案内</p>	<p>石本隆一[ほか]編 ぎょうせい 1987-1988</p>	<p>中 91026/N71 西 91026/297 東 91026/224</p>
<p>個々の作家作品に焦点をあてたアメリカ文学の案内書。作家解説・重要作品解説のほか、アメリカ文学史と文学史年表が掲載されています。また2008年までの主な文学賞受賞者・受賞作一覧、翻訳文献一覧、作品・人名索引を所収。</p>		

6. 時代背景について調べる

作中でわからない言葉が出てきたら、その英米文学の描かれた背景を調べてみるとよいでしょう。

書名	出版情報	請求記号
<p>最新アメリカ文学史年表</p>	<p>笠原勝朗著 こびあん書房 1995</p>	<p>中 9303/KA71 西 9303/15 東 93031/7</p>
<p>植民地時代から今日に至るアメリカの主要作家と作品を年代順に収録。現代文学ほど多く収録されています。9つに時代を区分し、それぞれの時代背景や文学主潮についての記述があります。</p>		
<p>最新イギリス文学史年表</p>	<p>笠原勝朗著 こびあん書房 1995</p>	<p>中 9303/KA71 西 9303/14 東 93031/8</p>
<p>翻訳書と研究書を列記した最も簡潔なイギリス文学史。中世、ルネッサンス、17世紀、18世紀、ロマン主義時代、19世紀、20世紀と区分し、それぞれの時代の特色をあげています。また作家、作品を年代順に並べ、研究書についても述べています。</p>		
<p>事典英文学の背景 田園・自然 城廓・武具・騎士 住宅・教会・橋</p>	<p>三谷康之著 凱風社 1991-1994</p>	<p>中 9303/MI58 西 9304/12 東 9304/3</p>
<p>英文学の広範な背景を、文化・風俗などの違いで把握しにくい言葉や疑問を取り上げ、豊富な写真・挿絵と詳細な叙述で解説し、実際の文学作品などからその用例を示した事典です。</p>		

7. もっと調べたい方に (外国文学の調べ方)

外国文学の調べ方について、より詳しく調べる方法をご紹介します。

- ・国立国会図書館「調べ方案内」 http://rnavi.ndl.go.jp/research_guide/

『調べ方案内』を「探す」のキーワード入力欄に「翻訳」と入れて検索すると、国立国会図書館作成の調べ方案内「[外国語から日本語に翻訳された単行書を探す](#)」等、より詳しい調べ方の案内を見ることができます。また調べ方案内「[物語のキーワードから文学作品を探す\(外国\)](#)」には、外国文学(児童文学を除く)のタイトルや作者がわからない場合に、物語のキーワードや登場人物、地名などから調べることができるツールが紹介されています。

※所蔵館について 中：中央図書館(千葉市) 西：西部図書館(松戸市) 東：東部図書館(旭市)